



LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 6 décembre 2016

Monsieur le Ministre,

Alors que mon mandat à la tête de l'Organisation des Nations Unies touche à sa fin, je souhaite vous remercier non seulement pour l'esprit de partenariat qui aura marqué nos interactions, mais aussi pour le soutien que vous avez apporté à l'Organisation ainsi qu'à mes efforts personnels.

La signature de l'Accord de Paris sur les changements climatiques et l'adoption du Programme de développement durable à l'horizon 2030 s'imposent comme des réalisations exemplaires de ce dont est capable la communauté internationale lorsqu'elle est unie dans sa détermination et dans son action.

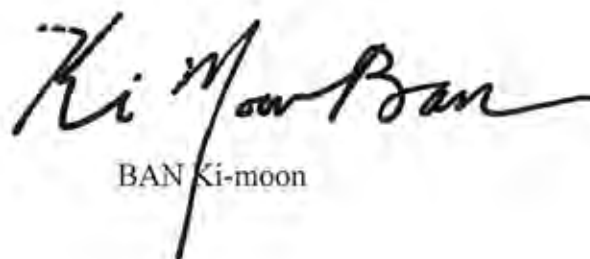
Il m'est d'autant plus difficile de constater, à la lumière de ces succès, que des divisions entre États Membres affectent la résolution de conflits et de drames humanitaires dans la République arabe syrienne, dans la République du Yémen, dans la République du Soudan du Sud et ailleurs encore.

La République centrafricaine a tourné une page très importante de son histoire avec la tenue d'élections, qui se sont déroulées de manière pacifique, ainsi qu'avec la mise en place de votre gouvernement en avril 2016. Je voudrais vous encourager à poursuivre votre collaboration avec la sous-région de la République centrafricaine, afin de relever conjointement les nombreux défis du pays. L'Organisation des Nations Unies restera à vos côtés dans ces efforts.

Son Excellence
Monsieur Charles Armel Doubane
Ministre des Affaires Etrangères,
de l'Intégration Africaine et des
Centrafricains de l'Etranger de la
République centrafricaine
Bangui

Je tiens finalement à exprimer ma gratitude pour le soutien indéfectible de la République centrafricaine au cours de mes deux mandats. Je pense pouvoir affirmer que l'Organisation des Nations Unies et mon successeur, Monsieur António Guterres, continueront à bénéficier de votre soutien pour affronter les énormes défis auxquels le monde doit aujourd'hui faire face.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

A handwritten signature in black ink, reading "Ban Ki-moon". The signature is fluid and cursive, with the first name "Ban" being more prominent and the last name "Ki-moon" written in a more connected, flowing style.

BAN Ki-moon

UNOFFICIAL TRANSLATION

6 December 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term as Secretary-General of the United Nations, I wish to take this opportunity to warmly thank you for our close partnership. I also wish to thank you for your support to the Organization and to my personal efforts.

Looking back, it is the Paris Agreement on climate change and the 2030 Agenda for Sustainable Development that stand out for me as shining examples of what the international community can achieve if it is united in resolve and action. And it is those very same successes that make it all the more difficult to witness the divisions amongst Member States that have rendered a resolution of the conflicts and humanitarian tragedies in the Syrian Arab Republic, the Republic of Yemen, the Republic of South Sudan and elsewhere so elusive.

The Central African Republic turned an extremely important page with the peaceful holding of elections and the installation of your Government in April 2016. I would like to encourage you to continue to develop collaborative working relationships with the sub-region of the Central African Republic to jointly find solutions to many of the challenges of the country that demand collective action. The United Nations will be by your side in these endeavours.

I would like to express my gratitude for the unwavering support of the Central African Republic throughout my tenure. I trust that you will continue to support the United Nations and my successor, Mr. António Guterres, in addressing the most intractable global challenges of today.

Please accept, Excellency, my gratitude and the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Charles-Armel Doubane
Minister for Foreign Affairs, of the
Integration of Central Africans
Abroad of the Central
African Republic
Bangui

Le 6 décembre 2016

Monsieur le Président,

Alors que mon mandat à la tête de l'Organisation des Nations Unies touche à sa fin, je souhaite vous remercier non seulement pour l'esprit de partenariat qui aura marqué nos interactions, mais aussi pour le soutien que vous avez apporté à l'Organisation ainsi qu'à mes efforts personnels.

La signature de l'Accord de Paris sur les changements climatiques et l'adoption du Programme de développement durable à l'horizon 2030 s'imposent comme des réalisations exemplaires de ce dont est capable la communauté internationale lorsqu'elle est unie dans sa détermination et dans l'action.

Au moment où je quitte mes fonctions, je note avec satisfaction que nous sommes entrés dans une ère nouvelle, marquée par la prééminence de la prévention dans tous les domaines de notre travail: la paix et la sécurité, les droits de l'homme, les affaires humanitaires et le développement durable. J'ose espérer que cette évolution se poursuivra.

Avec votre élection, la République centrafricaine a tourné une page très importante de son histoire. Je voudrais vous féliciter, ainsi que votre gouvernement et l'ensemble de votre pays pour les progrès que la République centrafricaine a accompli depuis la fin de la transition politique. Je suis certain que sous votre direction, la République centrafricaine continuera de se diriger résolument vers une paix et un développement durables. Je souhaite aussi vous assurer que l'Organisation des Nations Unies continuera de soutenir votre pays dans sa quête de paix et de stabilité.

Son Excellence
Monsieur Faustin Archange Touadéra
Chef de l'Etat de la République centrafricaine
Bangui

Je tiens finalement à exprimer ma gratitude pour le soutien indéfectible de la République centrafricaine au cours de mes deux mandats. Je pense pouvoir affirmer que l'Organisation des Nations Unies et mon successeur, Monsieur António Guterres, continueront à bénéficier de votre soutien pour affronter les énormes défis auxquels le monde doit aujourd'hui faire face.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

A handwritten signature in black ink, reading 'Ki Moon Ban'. The signature is fluid and cursive, with the first name 'Ki' and last name 'Ban' being more prominent than the middle name 'Moon'.

BAN Ki-moon

UNOFFICIAL TRANSLATION

29 November 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term as Secretary-General, I wish to take this opportunity to warmly thank you for our close partnership. I also wish to thank you for your support to the Organization and to my personal efforts.

Looking back, it is the Paris Agreement on climate change and the 2030 Agenda for Sustainable Development that stand out for me as shining examples of what the international community can achieve if it is united in resolve and action.

As I leave my post, I am also pleased to note a key priority close to my heart that I sincerely wish will gain full traction in the coming years: the pre-eminence of prevention across all areas of our work: peace and security, human rights, humanitarian affairs and sustainable development.

With your election, the Central African Republic turned an extremely important page. I would like to congratulate you, your Government and your country on the progress the Central African Republic has made since the end of the political transition. Your inclusive vision for the future of the country is a source of inspiration for all. Under your strong leadership, I am confident that the Central African Republic will continue to move firmly towards sustainable peace and development. I wish to reassure you of the commitment of the United Nations to support your country in its quest for peace and stability.

Allow me to also express my gratitude for the unwavering support of the Central African Republic throughout my tenure. I trust that you will continue to support the United Nations and my successor, Mr. António Guterres, in addressing today's most intractable global challenges.

Please accept, Mr. President, my gratitude and the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Faustin Archange Touadéra
President of the Central African Republic
Bangui



LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 6 décembre 2016

Monsieur le Premier Ministre,

Alors que mon mandat à la tête de l'Organisation des Nations Unies touche à sa fin, je souhaite vous remercier non seulement pour l'esprit de partenariat qui aura marqué nos interactions, mais aussi pour le soutien que vous avez apporté à l'Organisation ainsi qu'à mes efforts personnels.

La signature de l'Accord de Paris sur les changements climatiques et l'adoption du Programme de développement durable à l'horizon 2030 s'imposent comme des réalisations exemplaires de ce dont est capable la communauté internationale lorsqu'elle est unie dans sa détermination et dans l'action.

Au moment où je quitte mes fonctions, je note avec satisfaction que nous sommes entrés dans une ère nouvelle, marquée par la prééminence de la prévention dans tous les domaines de notre travail: la paix et la sécurité, les droits de l'homme, les affaires humanitaires et le développement durable. J'ose espérer que cette évolution se poursuivra.

La République centrafricaine a tourné une page très importante de son histoire avec la tenue d'élections qui se sont déroulées de manière pacifique, ainsi qu'avec la mise en place de votre gouvernement en avril 2016. Je suis certain que votre pays continuera de se diriger résolument vers une paix et un développement durables. Je vous encourage à vous assurer que toutes les actions de votre gouvernement soient prises dans un esprit de dialogue et de réconciliation. L'Organisation des Nations Unies sera à vos côtés dans la poursuite de ces efforts.

Son Excellence
Monsieur Simplicie Sarandji
Premier Ministre de la République centrafricaine
Bangui

Je tiens finalement à exprimer ma gratitude pour le soutien indéfectible de la République centrafricaine au cours de mes deux mandats. Je pense pouvoir affirmer que l'Organisation des Nations Unies et mon successeur, Monsieur António Guterres, continueront à bénéficier de votre soutien pour affronter les énormes défis auxquels le monde doit aujourd'hui faire face.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Premier Ministre, les assurances de ma très haute considération.

A handwritten signature in black ink, reading "Ki Moon Ban". The signature is fluid and cursive, with a long vertical stroke extending downwards from the end of the name.

BAN Ki-moon

UNOFFICIAL TRANSLATION

6 December 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term as Secretary-General, I wish to take this opportunity to warmly thank you for our close partnership. I also wish to thank you for your support to the Organization and to my personal efforts.

Looking back, it is the Paris Agreement on climate change and the 2030 Agenda for Sustainable Development that stand out for me as shining examples of what the international community can achieve if it is united in resolve and action.

As I leave my post, I am also pleased to note a key priority close to my heart that I sincerely wish will gain full traction in the coming years: the pre-eminence of prevention across all areas of our work: peace and security, human rights, humanitarian affairs and sustainable development.

The Central African Republic turned an extremely important page with the peaceful holding of elections and the installation of your Government in April 2016. I am confident that your country will continue to move firmly towards sustainable peace and development. I encourage you to ensure that all government actions are undertaken in a spirit of inclusivity, dialogue and reconciliation. The United Nations will be by your side in these endeavours.

I would like to express my gratitude for the unwavering support of the Central African Republic throughout my tenure. I trust that you will continue to support the United Nations and my successor, Mr. António Guterres, in addressing the most intractable global challenges of today.

Please accept, Excellency, my gratitude and the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Simplicie Sarandji
Prime Minister of the Central African Republic
Bangui



LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 6 décembre 2016

Monsieur le Ministre,

Alors que mon mandat à la tête de l'Organisation des Nations Unies touche à sa fin, je souhaite vous remercier non seulement pour l'esprit de partenariat qui aura marqué nos interactions, mais aussi pour le soutien que vous avez apporté à l'Organisation ainsi qu'à mes efforts personnels.

La signature de l'Accord de Paris sur les changements climatiques et l'adoption du Programme de développement durable à l'horizon 2030 s'imposent comme des réalisations exemplaires de ce dont est capable la communauté internationale lorsqu'elle est unie dans sa détermination et dans son action.

Il m'est d'autant plus difficile de constater, dès lors, que des divisions entre États Membres affectent la résolution de conflits et de drames humanitaires dans la République arabe syrienne, la République du Yémen, la République du Soudan du Sud et ailleurs encore.

Néanmoins, je me réjouis que la République de Côte d'Ivoire demeure un modèle de succès et de réussite grâce aux actions de son Gouvernement et de la détermination des États Membres. A la veille de mon départ de l'Organisation, l'Opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire (ONUCI) prépare son retrait final du pays, prévu pour juin 2017. Cette décision du Conseil de sécurité a pris en compte l'évolution de la situation sur le terrain et les résultats obtenus par les Ivoiriens eux-mêmes, notamment avec le soutien d' ONUCI et de la communauté internationale.

En dépit des défis qui restent à affronter, j'ose espérer que la République de Côte d'Ivoire parviendra à maintenir les acquis enregistrés à travers le dialogue et la réconciliation, et plus particulièrement encore à l'aube des élections législatives prévues pour le mois de décembre.

Son Excellence
Monsieur Abdallah Albert Toikeusse Mabri
Ministre des Affaires étrangères de la
République de Côte d'Ivoire
Abidjan

Je tiens à vous exprimer ma gratitude pour le soutien indéfectible de la République de Côte d'Ivoire tout au long de mes deux mandats. Je pense pouvoir affirmer que l'Organisation des Nations Unies et mon successeur, Monsieur António Guterres, continueront à bénéficier de votre soutien pour affronter les énormes défis auxquels le monde doit aujourd'hui faire face.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

A handwritten signature in black ink, reading "Ki Moon Ban". The signature is fluid and cursive, with the first name "Ki" and last name "Ban" being more prominent than the middle name "Moon".

BAN Ki-moon

UNOFFICIAL TRANSLATION

6 December 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term as Secretary-General, I wish to take this opportunity to warmly thank you for our close partnership. I also wish to thank you for your support to the Organization and to my personal efforts.

Looking back, it is the Paris Agreement on climate change and the 2030 Agenda for Sustainable Development that stand out for me as shining examples of what the international community can achieve if it is united in resolve and action. And it is those very same successes that make it all the more difficult to witness the divisions amongst Member States that have rendered a resolution of the conflicts and humanitarian tragedies in the Syrian Arab Republic, the Republic of Yemen, the Republic of South Sudan and elsewhere so elusive.

Nevertheless, I am pleased that the Republic of Côte d'Ivoire remains a model of success thanks to the combined actions of your Government and the determination of Member States. On the eve of my departure, the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) is preparing for its final withdrawal from the country in June 2017, as decided by the Security Council, taking into account the evolution of the situation on the ground and the final results achieved by the Ivoiriens themselves, especially with the support of UNOCI and the international community. Despite the challenges that may arise, I hope the Republic of Côte d'Ivoire will succeed in maintaining the gains achieved through dialogue and reconciliation, particularly on the occasion of legislative elections scheduled for December.

I would like to express my gratitude for the unwavering support of the Republic of Côte d'Ivoire throughout my two mandates. I know that the United Nations and my successor, António Guterres, will continue to benefit from your support to face the enormous challenges confronting the world.

Please accept, Excellency, my gratitude and the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Abdallah Albert Toikeusse Mabri
Minister for Foreign Affairs of the
Republic of Côte d'Ivoire
Abidjan

Le 6 décembre 2016

Monsieur le Président,

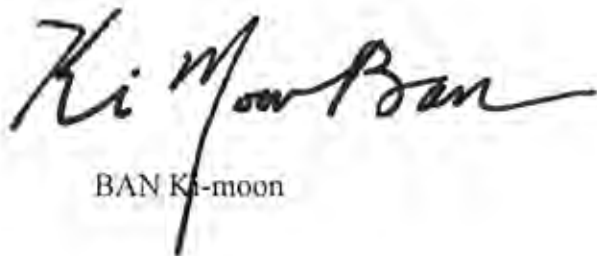
Alors que mon mandat à la tête de l'Organisation des Nations Unies touche à sa fin, je souhaite vous remercier non seulement pour l'esprit de partenariat qui aura marqué nos interactions, mais aussi pour le soutien que vous avez apporté à l'Organisation ainsi qu'à mes efforts personnels.

La signature de l'Accord de Paris sur les changements climatiques et l'adoption du Programme de développement durable à l'horizon 2030 s'imposent comme des réalisations exemplaires de ce dont est capable la communauté internationale lorsqu'elle est unie dans sa détermination et dans son action.

Il m'est d'autant plus difficile de constater, dès lors, que des divisions entre États Membres affectent la résolution de conflits et de drames humanitaires dans la République arabe syrienne, la République du Yémen, la République du Soudan du Sud et ailleurs encore.

Avec votre seconde élection à la Présidence de la République de Côte d'Ivoire le 25 octobre 2015 et la tenue du referendum constitutionnel le 30 octobre 2016, qui s'est déroulé de manière pacifique, la République de Côte d'Ivoire a tourné une page très importante de son histoire. Je voudrais vous féliciter, ainsi que votre gouvernement et l'ensemble de votre pays pour les progrès accomplis au cours de ces dix dernières années. Je suis certain que, sous votre direction, la République de Côte d'Ivoire continuera de se diriger résolument vers une paix et un développement durables. Je vous encourage à vous assurer que toutes les actions de votre gouvernement soient prises dans un esprit de dialogue et de réconciliation, particulièrement à la veille d'élections législatives. L'Organisation des Nations Unies sera à vos côtés dans la poursuite de ces efforts.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.



BAN Ki-moon

Son Excellence
Monsieur Alassane Ouattara
Président de la République de Côte d'Ivoire
Abidjan

UNOFFICIAL TRANSLATION

6 December 2016

Mr. President,

As I prepare to complete my term as Secretary-General, I wish to take this opportunity to warmly thank you for our close partnership and to share with you my thoughts on what I hope you will address jointly with my successor, Mr. António Guterres, as he steps in to steer the Organization.

The Paris Agreement on Climate Change and the 2030 Agenda are undoubtedly highlights of our common efforts. They will, however, only live up to our expectations if we pursue their implementation as vigorously as the negotiations that brought them into being.

As I leave my post, I am also pleased to note a paradigm shift close to my heart that I sincerely wish will gain full traction in the coming years: the pre-eminence of prevention across all areas of our work: peace and security, human rights, humanitarian affairs and sustainable development.

With your second election to the Presidency of the Republic on 25 October 2015 and the peaceful holding of the constitutional referendum on 30 October, Côte d'Ivoire has turned a very important page in its history. I would like to congratulate you, your Government and the whole country for the progress made over the last ten years. Your inclusive vision for the future of the country is inspiring. I am certain that under your leadership, Côte d'Ivoire will continue to move resolutely and sustainably on the road to peace and development. I encourage you to ensure that your Government's actions are taken in a spirit of inclusiveness, dialogue and reconciliation, especially on the eve of the legislative elections. The United Nations will be at your side in pursuing these efforts.

Please accept, Excellency, my gratitude and the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Alassane Ouattara
President of the République of Côte d'Ivoire
Abidjan



LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 6 décembre 2016

Monsieur le Ministre,

Alors que mon mandat à la tête de l'Organisation des Nations Unies touche à sa fin, je souhaite vous remercier non seulement pour l'esprit de partenariat qui aura marqué nos interactions, mais aussi pour le soutien que vous avez apporté à l'Organisation ainsi qu'à mes efforts personnels.

La signature de l'Accord de Paris sur les changements climatiques et l'adoption du Programme de développement durable à l'horizon 2030 s'imposent comme des réalisations exemplaires de ce dont est capable la communauté internationale lorsqu'elle est unie dans sa détermination et dans son action.

Il m'est d'autant plus difficile de constater, dès lors, que des divisions entre États Membres affectent la résolution de conflits et de drames humanitaires dans la République arabe syrienne, la République du Yémen, la République du Soudan du Sud et ailleurs encore.

Au cours de mes dix années comme Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, j'ai été le témoin de nombreux progrès réalisés par la République démocratique du Congo. J'ose espérer, qu'au-delà des défis qui restent à surmonter, et en partenariat avec le système de l'Organisation des Nations Unies, votre pays continuera de poursuivre son chemin vers une paix et un développement durables.

Je tiens à vous exprimer ma gratitude pour le soutien indéfectible de la République démocratique du Congo tout au long de mes deux mandats. Je pense pouvoir affirmer que l'Organisation des Nations Unies et mon successeur, Monsieur António Guterres, continueront à bénéficier de votre soutien pour affronter les énormes défis auxquels le monde doit aujourd'hui faire face.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.



BAN Ki-moon

Son Excellence
Monsieur Raymond Tshibanda
Ministre des Affaires étrangères et
de la Coopération internationale de
la République démocratique du Congo
Kinshasa

UNOFFICIAL TRANSLATION

6 December 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term as Secretary-General, I wish to take this opportunity to warmly thank you for our close partnership. I also wish to thank you for your support to the Organization and to my personal efforts.

Looking back, it is the Paris Agreement on Climate Change and the 2030 Agenda for Sustainable Development that stand out for me as shining examples of what the international community can achieve if it is united in resolve and action. And it is those very same successes that make it all the more difficult to witness the divisions amongst Member States that have rendered a resolution of the conflicts and humanitarian tragedies in Syria, Yemen, South Sudan and elsewhere elusive.

During my ten years as United Nations Secretary-General, I have witnessed the progress made by your country, the Democratic Republic of the Congo. I hope that beyond the current challenges, your country will continue its journey towards peace, stability, and sustainable development, in partnership with the United Nations.

I would also like to express my appreciation for the unwavering support of the Democratic Republic of the Congo throughout my two mandates. I know I can say that the United Nations and my successor, António Guterres, will continue to benefit from your support to face the enormous challenges facing the world.

Please accept, Excellency, my gratitude and the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Raymond Tshibanda
Minister of Foreign Affairs and
International Cooperation
Kinshasa

Le 6 décembre 2016

Monsieur le Président,

Je tiens sincèrement à vous remercier pour la lettre que vous m'avez adressée, datée du 7 Octobre 2016. Alors que j'arrive au terme de mon second mandat à la tête de l'Organisation des Nations Unies, permettez-moi non seulement de vous remercier pour l'esprit de partenariat qui a marqué nos interactions, mais également d'aborder quelques-uns des enjeux qui, je l'espère, nourriront vos échanges avec mon successeur, Monsieur António Guterres.

L'Accord de Paris sur les changements climatiques et l'adoption du Programme de développement durable à l'horizon 2030 mettent assurément en exergue nos efforts communs. Cependant, ces deux succès ne répondront à nos attentes que si leur mise en œuvre est poursuivie avec autant de détermination que les négociations ayant mené à leur adoption.

En outre, j'espère qu'au cours des prochaines années, la prééminence de la prévention dans notre travail gagnera du terrain, et cela dans tous les domaines: la paix et la sécurité, les droits de l'homme, les affaires humanitaires et le développement durable.

Au cours de mes dix années en tant que Secrétaire général, j'ai été le témoin de progrès réalisés sur l'ensemble de ces fronts par la République démocratique du Congo. J'ose espérer qu'au-delà des défis qui restent à relever, votre pays continuera son chemin vers la paix, la stabilité, et un développement durable et ce, en partenariat avec le système de l'Organisation des Nations Unies.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.



BAN Ki-moon

Son Excellence
Monsieur Joseph Kabila Kabange
Président de la République
démocratique du Congo
Kinshasa

UNOFFICIAL TRANSLATION

6 December 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term as Secretary-General, I wish to take this opportunity to warmly thank you for our close partnership and to share with you my thoughts on what I hope you will address jointly with my successor, Mr. António Guterres, as he steps in to steer the Organization.

The Paris Agreement on Climate Change and the 2030 Agenda for Sustainable Development are undoubtedly highlights of our common efforts. They will, however, only live up to our expectations if we pursue their implementation as vigorously as the negotiations that brought them into being.

As I leave my post, I am also pleased to note a paradigm shift close to my heart that I sincerely wish will gain full traction in the coming years: the pre-eminence of prevention across all areas of our work: peace and security, human rights, humanitarian affairs and sustainable development.

The Democratic Republic of the Congo is at the heart of all these issues and during my ten years as United Nations Secretary-General, I have witnessed the progress made on all these fronts by your country. I hope that beyond the current challenges, your country will continue its journey towards peace, stability, and sustainable development, in partnership with the United Nations system.

Please accept, Excellency, my gratitude and the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Joseph Kabila Kabange
President of the Democratic Republic of the Congo
Kinshasa

Le 6 décembre 2016

Monsieur le Président,

Alors que j'arrive au terme de mon second mandat à la tête de l'Organisation des Nations Unies, permettez-moi non seulement de vous remercier pour l'esprit de partenariat qui a marqué nos interactions, mais également d'aborder quelques-uns des enjeux qui, je l'espère, nourriront vos échanges avec mon successeur, Monsieur António Guterres.

L'Accord de Paris sur les changements climatiques et l'adoption du Programme de développement durable à l'horizon 2030 mettent assurément en exergue nos efforts communs. Cependant, ces deux succès ne répondront à nos attentes que si leur mise en œuvre est poursuivie avec autant de détermination que les négociations ayant mené à leur adoption.

La République d'Haïti a occupé une place de premier ordre au cours de mes mandats, et j'ai été sincèrement touché par l'accueil chaleureux que j'y ai reçu lors de mes nombreuses visites. Lors de mes plus récents passages, j'ai été particulièrement ému par les conséquences regrettables de l'épidémie de choléra qui a affecté la République d'Haïti. Comme je l'ai exprimé à de nombreuses reprises, y compris récemment devant l'Assemblée Générale, je considère que l'Organisation des Nations Unies a la responsabilité de venir en aide à ceux qui ont été affectés par ce fléau. C'est pour cela que j'ai lancé une nouvelle initiative qui, je l'espère, répondra aux attentes du peuple haïtien.

En outre, je tiens à féliciter les Haïtiens pour les progrès notables réalisés vers la stabilisation de leur pays. Je tiens aussi à marquer mon appréciation envers vos efforts personnels ayant permis un environnement propice à la tenue d'élections le 20 Novembre 2016. J'espère que, sous votre bienveillance en tant que Chef d'Etat, la République d'Haïti a définitivement tourné la page sur une période d'instabilité.

Son Excellence
Monsieur Jocelerme Privert
Président Provisoire de
la République d'Haïti
Port-au-Prince

Malgré les difficultés et les dégâts majeurs causés par le tremblement de terre de janvier 2010 et, plus récemment, par l'ouragan Matthew, je reste confiant et je pense que les acquis obtenus ces dernières années permettront à la République d'Haïti de prendre le chemin d'un développement politique, économique et social durable.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

A handwritten signature in black ink, reading 'Ki Moon Ban'. The signature is fluid and cursive, with the first name 'Ki' and last name 'Ban' being more prominent than the middle name 'Moon'.

BAN Ki-moon

UNOFFICIAL TRANSLATION

6 December 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term as Secretary-General, I wish to take this opportunity to warmly thank you for our close partnership and to share with you my thoughts on what I hope you will address jointly with my successor, Mr. António Guterres, as he steps in to steer the Organization.

The Paris Agreement on Climate Change and the 2030 Agenda are undoubtedly highlights of our common efforts. They will, however, only live up to our expectations if we pursue their implementation as vigorously as the negotiations that brought them into being.

Throughout my tenure, Haiti has been at the forefront of my concerns, and I was always touched by the warm welcome and hospitality I received in the course of my many visits. During my most recent visits, I was particularly disturbed by the regrettable consequences of the cholera epidemic that has afflicted Haiti. As I have often remarked on numerous occasions, it is my opinion that the United Nations holds a moral responsibility to come to the aid of those affected by this scourge. It is for this reason that I intend to launch a new approach to cholera in Haiti, which I trust will be able to respond to the needs of the Haitian people.

I would like to congratulate the Haitian people for the tangible progress made towards stabilising the country. Despite the significant difficulties faced and natural disasters experienced, including the 2010 earthquake and the recent Hurricane Matthew, I am confident that the gains achieved in recent years will allow Haiti to embark on a path towards long lasting, political, economic and social stability.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Jocelerme Privert
Provisional President of the Republic of Haiti
Port-au-Prince



LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 6 décembre 2016

Monsieur le Premier Ministre,

Alors que j'arrive au terme de mon second mandat à la tête de l'Organisation des Nations Unies, permettez-moi non seulement de vous remercier pour l'esprit de partenariat qui a marqué nos interactions, mais également d'aborder quelques-uns des enjeux qui, je l'espère, nourriront vos échanges avec mon successeur, Monsieur António Guterres.

L'Accord de Paris sur les changements climatiques et l'adoption du Programme de développement durable à l'horizon 2030 mettent assurément en exergue nos efforts communs. Cependant, ces deux succès ne répondront à nos attentes que si leur mise en œuvre est poursuivie avec autant de détermination que les négociations ayant mené à leur adoption.

La République d'Haïti a occupé une place de premier ordre au cours de mes mandats, et j'ai été sincèrement touché par l'accueil chaleureux que j'y ai reçu lors de mes nombreuses visites. Lors de plus mes récents passages, j'ai été particulièrement ému par les conséquences regrettables de l'épidémie de choléra qui a affecté la République d'Haïti. Comme je l'ai exprimé à de nombreuses reprises, y compris récemment devant l'Assemblée Générale, je considère que l'Organisation des Nations Unies a la responsabilité de venir en aide à ceux qui ont été affectés par ce fléau. C'est pour cela que j'ai lancé une nouvelle initiative qui, je l'espère, répondra aux attentes du peuple haïtien.

Je comprends que les effets néfastes du tremblement de terre de 2010, de l'épidémie de choléra et d'autres catastrophes naturelles telles que le récent ouragan Matthew aient posé des défis importants dans la gestion du pays. Il n'en demeure pas moins que beaucoup trop d'opportunités ont été gâchées au cours des dernières années.

Son Excellence
Monsieur Enex Jean Charles
Premier Ministre de la République d'Haïti
Port-au-Prince

Je me réjouis néanmoins que votre Gouvernement ait su tout mettre en œuvre pour réaliser les aspirations légitimes des Haïtiens, leur permettant ainsi de choisir ses gouvernants de manière démocratique. Je demeure persuadé que les Haïtiens peuvent et doivent maintenant travailler ensemble, et de manière constructive, afin que le pays puisse s'engager vers un développement durable.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Premier Ministre, les assurances de ma très haute considération.


BAN Ki-moon

UNOFFICIAL TRANSLATION

6 December 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term as Secretary-General, I wish to take this opportunity to warmly thank you for our close partnership and to share with you my thoughts on what I hope you will address jointly with my successor, Mr. António Guterres, as he steps in to steer the Organization.

The Paris Agreement on Climate Change and the 2030 Agenda are undoubtedly highlights of our common efforts. They will, however, only live up to our expectations if we pursue their implementation as vigorously as the negotiations that brought them into being.

As you know, Haiti has been at the forefront of my thoughts throughout my tenure, and I was always touched by the warm welcome and hospitality I received in the course of my many visits.

Haiti has made notable progress towards stabilizing the political and social situation. I remain nevertheless concerned about the lack of tangible improvements in the quality of lives of the Haitian people. I am aware of the devastating impacts of the 2010 earthquake and the recent Hurricane Matthew, which presented significant challenges for the country. At the same time, I believe, important opportunities have been missed over the past years.

In that regard, I call on your Government to spare no efforts in order to realize the legitimate aspirations of the Haitian people and to allow them to choose their government representatives in as democratic a manner as possible. I remain convinced that the people of Haiti can and must work together constructively so that the country can finally move on the path of sustainable development.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Enex Jean-Charles
Prime Minister of the Republic of Haiti



THE SECRETARY-GENERAL

6 December 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term of office as Secretary-General of the United Nations, I wish to take this opportunity to bid farewell and to warmly thank you for your close cooperation and support of the Organization, as well as of my personal efforts.

Looking back, it is the Paris Agreement on climate change and the 2030 Agenda for Sustainable Development that stand out for me as shining examples of what the international community can achieve if it is united in resolve and action. It is those very same successes that make it all the more difficult to witness the divisions amongst Member States that have rendered so elusive a resolution of the conflicts and humanitarian tragedies in the Syrian Arab Republic, the Republic of Yemen, the Republic of South Sudan and elsewhere.

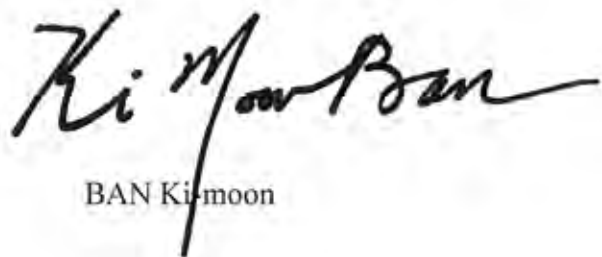
In the Republic of Liberia, the progress made since the end of the war in 2003 demonstrates the enormous strides that can be made when the international community unites to support the efforts of national governments and their people in the quest for peace, stability and economic growth. When I took office ten years ago, the Republic of Liberia was a post-conflict country hosting thousands of United Nations peacekeepers. Today, it enjoys peace and stability and has successfully assumed full security responsibilities from the United Nations Mission in Liberia. I am heartened by the fact that the Republic of Liberia has, in fact, become a peacekeeping contributor to the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali.

The concerted global response to the outbreak of Ebola in 2014 was of great significance for the Republic of Liberia. The robust response of your Government helped to galvanize international assistance towards the efforts of your country in containing the disease. Today, we look forward to the forthcoming third post-conflict national elections in your country, and trust that the Republic of Liberia will continue along its positive trajectory after a new government takes office in January 2018.

Her Excellency
Ms. Marjon Vashti Kamara
Minister for Foreign Affairs
of the Republic of Liberia
Monrovia

I am grateful to you for having been a close and reliable partner throughout my tenure, and I trust that you will continue to support the United Nations and my successor, Mr. António Guterres, in addressing the most intractable global challenges of today and tomorrow.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, reading "Ki Moon Ban". The signature is fluid and cursive, with the first name "Ki" and last name "Ban" being more prominent than the middle name "Moon".

BAN Ki-moon

6 December 2016

Excellency,

After almost ten years in office as Secretary-General of the United Nations, allow me not only to warmly thank you for our close partnership, but to express my hope that this spirit will continue with my successor, Mr. António Guterres.

The Paris Agreement on climate change and the 2030 Agenda for Sustainable Development are undoubtedly highlights of our common efforts. They will, however, only live up to our expectations if we pursue their implementation as vigorously as the negotiations that brought them into being.

The Republic of Liberia is a model of the progress which can be achieved through the collective efforts of the people and the Government, together with the international community. When I took office ten years ago, the Republic of Liberia was still recovering from the impact of a brutal civil war; over 15,000 United Nations peacekeepers were deployed in your country.

Today, the Republic of Liberia is marching confidently on the path towards securing long-lasting peace and stability. The remarkable and heroic response to the unprecedented Ebola crisis further attested to the strength and resilience of the people of Liberia. The Republic of Liberia is now preparing for its third post-conflict elections in 2017, the success of which will be crucial in solidifying the progress achieved under your leadership. I am also pleased that the Republic of Liberia now contributes to our peace efforts in the Republic of Mali, through its contribution to the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission.

As I bid farewell to you, I do so with the full confidence that the Republic of Liberia will continue along its path towards democratic consolidation and economic growth.

Please accept, Excellency, my gratitude and the assurances of my highest consideration.


BAN Ki-moon

Her Excellency
Mrs. Ellen Johnson-Sirleaf
President of the Republic of Liberia
Monrovia



LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 6 décembre 2016

Monsieur le Ministre,

Alors que mon mandat à la tête de l'Organisation des Nations Unies touche à sa fin, je souhaite vous remercier non seulement pour l'esprit de partenariat qui aura marqué nos interactions, mais aussi pour le soutien que vous avez apporté à l'Organisation ainsi qu'à mes efforts personnels.

La signature de l'Accord de Paris sur les changements climatiques et l'adoption du Programme de développement durable à l'horizon 2030 s'imposent comme des réalisations exemplaires de ce dont est capable la communauté internationale lorsqu'elle est unie dans sa détermination et dans son action. Il m'est d'autant plus difficile de constater, dès lors, que des divisions entre États Membres affectent la résolution de conflits et de drames humanitaires dans la République arabe syrienne, la République du Yémen, la République du Soudan du Sud et ailleurs encore.

En ce qui concerne la crise malienne, qui tire ses racines dans une combinaison d'enjeux transnationaux, notamment les changements climatiques et leur impact sur le développement économique et social, ainsi que sur les flux migratoires, il reste d'importants défis à relever. Je salue votre engagement dans l'accompagnement du processus de paix en République du Mali, et dans la mise en œuvre de l'Accord pour la paix et la réconciliation au Mali.

Cependant, je note avec regret une détérioration de la situation sécuritaire, y compris dans les pays frontaliers de la République du Mali, et l'enregistrement de retards significatifs dans la mise en œuvre de l'Accord, et plus particulièrement des dispositions liées aux réformes institutionnelles et sécuritaires, ce qui met en péril la pérennité des progrès réalisés à ce jour.

Son Excellence
Monsieur Abdoulaye Diop
Ministre des Affaires étrangères,
de la Coopération internationale et
de l'Intégration africaine
de la République du Mali
Bamako

L'année 2017 sera une année charnière dans le processus de paix en République du Mali et, comme évoqué le 23 septembre 2016 à l'occasion de la réunion ministérielle sur la mise en œuvre de l'Accord, l'engagement continu du Gouvernement malien est indispensable. Je souhaite réitérer l'importance que revêt une large participation au processus de paix, en particulier de la part de la société civile, y compris des groupes de femmes et de jeunes. A cet égard, la Conférence d'entente nationale représente une opportunité unique que l'Organisation des Nations Unies entend soutenir activement.

Malgré les difficultés que rencontre la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies pour la stabilisation au Mali quant à la réalisation de sa pleine capacité opérationnelle, l'Organisation des Nations Unies reste déterminée à soutenir le peuple malien dans la voie de la paix et de la stabilité.

Je suis reconnaissant envers la République du Mali pour avoir été un partenaire privilégié et fiable durant mes mandats, et j'espère que vous continuerez à soutenir l'Organisation des Nations Unies, ainsi que mon successeur, M. António Guterres, pour affronter les énormes défis auxquels le monde doit aujourd'hui faire face.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

A handwritten signature in black ink, reading 'Ki Moon Ban' in a cursive style.

BAN Ki-moon

UNOFFICIAL TRANSLATION

29 November 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term as Secretary-General, I wish to take this opportunity to warmly thank you for our close partnership. I also wish to thank you for your support to the Organization and to my personal efforts.

Looking back, it is the Paris Agreement on climate change and the 2030 Agenda for Sustainable Development that stand out for me as shining examples of what the international community can achieve if it is united in resolve and action. And it is those very same successes that make it all the more difficult to witness the divisions amongst Member States that have rendered a resolution of the conflicts and humanitarian tragedies in the Syrian Arab Republic, the Republic of Yemen, the Republic of South Sudan and elsewhere so elusive.

With regard to the Malian crisis, it has its roots in a combination of different issues, notably climate change and its impact on economic and social development, as well as migration flows. In this respect, I commend your commitment to support the peace process and the implementation of the Agreement on Peace and Reconciliation in the Republic of Mali.

I nevertheless regret that the implementation of the Agreement has encountered significant delays, particularly regarding the provisions related to institutional and security reforms, which threaten the sustainability of progress achieved so far.

The year 2017 will be a pivotal year for the peace process in the Republic of Mali and, as stated during the ministerial meeting on the implementation of the Agreement held on 23 September 2016, your continued engagement is indispensable. Taking into account lessons learned from the implementation of past peace agreements in the Republic of Mali, I wish to reiterate the importance of a broad participation in the peace process, particularly by civil society organizations, including women and youth groups. In this respect, the *Conférence d'entente nationale* represents a unique opportunity which the United Nations intends to actively support.

His Excellency Mr. Abdoulaye Diop
Minister for Foreign Affairs, of International Cooperation and African
Integration of the Republic of Mali
Bamako

Despite the important challenges that the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali (MINUSMA) faces in realizing its full operational capacity, the United Nations remains determined to support the Malian people in their pursuit of peace and stability.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon



Le 6 décembre 2016

Monsieur le Président,

Alors que mon mandat à la tête de l'Organisation des Nations Unies touche à sa fin, je souhaite vous remercier non seulement pour l'esprit de partenariat qui aura marqué nos interactions, mais aussi pour le soutien que vous avez apporté à l'Organisation ainsi qu'à mes efforts personnels.

La signature de l'Accord de Paris sur les changements climatiques et l'adoption du Programme de développement durable à l'horizon 2030 s'imposent comme des réalisations exemplaires de ce dont est capable la communauté internationale lorsqu'elle est unie dans sa détermination et dans l'action.

Au moment où je quitte mes fonctions, je note avec satisfaction que nous sommes entrés dans une ère nouvelle, marquée par la prééminence de la prévention dans tous les domaines de notre travail: la paix et la sécurité, les droits de l'homme, les affaires humanitaires et le développement durable. J'ose espérer que cette évolution se poursuivra.

Quant à la crise malienne, elle tire ses racines d'une combinaison de ces différents enjeux, notamment les changements climatiques et leur impact sur le développement économique et social, ainsi que sur les flux migratoires. A cet égard, je salue votre engagement dans l'accompagnement du processus de paix aboutissant à la signature de l'Accord pour la paix et la réconciliation au Mali il y a un an et demi.

Son Excellence
Monsieur Ibrahim Boubacar Keita
Président de la République du Mali
Bamako

Cependant, je regrette que des retards significatifs aient été enregistrés dans la mise en œuvre de l'Accord, particulièrement les dispositions liées aux réformes institutionnelles et sécuritaires, qui mettent en péril la pérennité des progrès réalisés à ce jour. Les défis qui restent à relever sont de taille afin de permettre une mise en œuvre rapide de l'Accord, de restaurer la confiance entre les parties et d'assurer le rétablissement et l'extension durable de la sécurité et de l'autorité de l'Etat, ainsi que le retour de services sociaux de base sur l'ensemble du territoire.

L'année 2017 sera une année charnière dans le processus de paix en République du Mali et, comme évoqué le 23 septembre 2016 à l'occasion de la réunion ministérielle sur la mise en œuvre de l'Accord, votre engagement continu est indispensable. Au vu des leçons tirées dans la mise en œuvre des accords de paix précédents en République du Mali, je souhaite réitérer l'importance que revêt une large participation au processus de paix, en particulier de la part de la société civile, y compris des groupes de femmes et de jeunes. A cet égard, la Conférence d'entente nationale représente une opportunité unique que l'Organisation des Nations Unies entend soutenir activement.

Malgré les difficultés que rencontre la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies pour la stabilisation au Mali quant à la réalisation de sa pleine capacité opérationnelle, l'Organisation des Nations Unies reste déterminée à soutenir le peuple malien dans la voie de la paix et de la stabilité.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

A handwritten signature in black ink, reading 'Ki Moon Ban' in a cursive style.

BAN Ki-moon

UNOFFICIAL TRANSLATION

6 December 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term as Secretary-General of the United Nations, I wish to take this opportunity to warmly thank you for our close partnership and to share with you my thoughts on what I hope you will address jointly with my successor, Mr. António Guterres, as he steps in to steer the Organization.

The Paris Agreement on climate change and the 2030 Agenda for Sustainable Development are undoubtedly highlights of our common efforts. They will, however, only live up to our expectations if we pursue their implementation as vigorously as the negotiations that brought them into being.

As I leave my post, I am also pleased to note a key priority close to my heart that I sincerely wish will gain full traction in the coming years: the pre-eminence of prevention across all areas of our work: peace and security, human rights, humanitarian affairs and sustainable development.

With regard to the Malian crisis, it has its roots in a combination of different issues, notably climate change and its impact on economic and social development, as well as migration flows. In this respect, I commend your commitment to support the peace process leading to the signature of the Agreement on Peace and Reconciliation in the Republic of Mali one and a half years ago.

I nevertheless regret that the implementation of the Agreement has encountered significant delays, particularly regarding the provisions related to institutional and security reforms, which threaten the sustainability of progress achieved so far. Major challenges remain to be addressed to allow for the speedy implementation of the Agreement, to restore confidence between parties and to ensure the restauration and sustainable extension of security and State authority, as well as the return of basic social services across the country.

His Excellency
Mr. Ibrahim Boubacar Keita
President of the Republic of Mali
Bamako

The year 2017 will be a pivotal year for the peace process in the Republic of Mali and, as stated during the ministerial meeting on the implementation of the Agreement, held on 23 September 2016, your continued engagement is indispensable. Taking into account lessons learned from the implementation of past peace agreements in the Republic of Mali, I wish to reiterate the importance of a broad participation in the peace process, particularly by civil society organizations, including women and youth groups. In this respect, the *Conférence d'entente nationale* represents a unique opportunity which the United Nations intends to actively support.

Despite the important challenges that the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali (MINUSMA) faces in realizing its full operational capacity, the United Nations remains determined to support the Malian people in their pursuit of peace and stability.

I am grateful to you and the Republic of Mali for having been a close and reliable partner throughout my tenure. I trust that you will continue to support the United Nations and my successor, Mr. António Guterres, in addressing the most intractable global challenges of today.

Please accept, Excellency, my gratitude and the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon



LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 6 décembre 2016

Monsieur le Premier Ministre,

Alors que j'arrive au terme de mon mandat à la tête de l'Organisation des Nations Unies, permettez-moi de vous remercier pour l'esprit de partenariat qui aura marqué nos interactions. Qu'il me soit également permis d'aborder ici quelques-uns des enjeux qui, je l'espère, nourriront vos échanges avec mon successeur, Monsieur António Guterres.

L'Accord de Paris sur les changements climatiques et le Programme de développement durable à l'horizon 2030 sont indiscutablement des moments forts de nos efforts communs. Cependant, les attentes dont ils sont porteurs ne deviendront réalité que si leur mise en œuvre est aussi déterminée que les négociations ayant mené à leur signature.

Au moment où je quitte mes fonctions, je note avec satisfaction que nous sommes entrés dans une ère nouvelle, marquée par un changement de regard et une emphase plus marquée sur les questions de prévention, de paix et de sécurité, de droits de l'homme, d'assistance humanitaire et de développement durable. Je formule le vœu que cette évolution positive se poursuive.

Quant à la crise malienne, elle tire ses racines d'une combinaison de ces différents enjeux, notamment les changements climatiques et leur impact sur le développement économique et social, ainsi que sur les flux migratoires. À cet égard, je salue l'engagement de votre gouvernement dans l'accompagnement du processus de paix aboutissant à la signature de l'Accord pour la paix et la réconciliation au Mali il y a un an et demi.

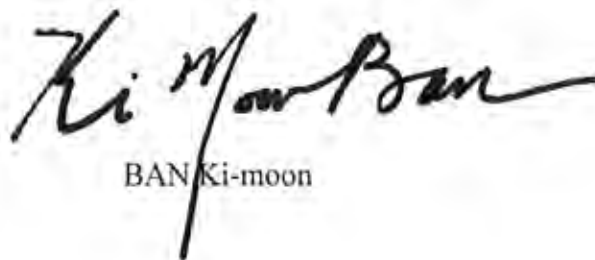
Son Excellence
Monsieur Modibo Keita
Premier Ministre de la République du Mali
Bamako

Cependant, je regrette que des retards significatifs aient été enregistrés dans la mise en œuvre de l'Accord, particulièrement les dispositions liées aux réformes institutionnelles et sécuritaires, qui mettent en péril la pérennité des progrès réalisés à ce jour. Les défis à relever sont de taille afin de permettre une mise en œuvre rapide de l'Accord, de restaurer la confiance entre les parties et d'assurer le rétablissement et l'extension durable de la sécurité et de l'autorité de l'Etat, ainsi que le retour des services sociaux de base dans l'ensemble du pays.

L'année 2017 sera une année charnière dans le processus de paix en République du Mali et, comme évoqué le 23 septembre 2016 à l'occasion de la réunion ministérielle sur la mise en œuvre de l'Accord, votre engagement continu est indispensable. Au vu des leçons tirées dans la mise en œuvre des accords de paix précédents en République du Mali, je souhaite réitérer l'importance que revêt une large participation au processus de paix, en particulier de la part des organisations de la société civile, y compris les groupes de femmes et de jeunes. A cet égard, la Conférence d'entente nationale représente une opportunité unique que l'Organisation des Nations Unies entend soutenir activement.

Malgré les difficultés que rencontre la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies pour la stabilisation au Mali quant à la réalisation de sa pleine capacité opérationnelle, l'Organisation des Nations Unies reste déterminée à soutenir le peuple malien dans la voie de la paix et de la stabilité.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Premier Ministre, les assurances de ma très haute considération.



BAN Ki-moon

UNOFFICIAL TRANSLATION

6 December 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term as Secretary-General of the United Nations, I wish to take this opportunity to warmly thank you for our close partnership and to share with you my thoughts on what I hope you will address jointly with my successor, Mr. António Guterres, as he steps in to steer the Organization.

The Paris Agreement on climate change and the 2030 Agenda for Sustainable Development are undoubtedly highlights of our common efforts. They will, however, only live up to our expectations if we pursue their implementation as vigorously as the negotiations that brought them into being.

As I leave my post, I am also pleased to note a key priority close to my heart that I sincerely wish will gain full traction in the coming years: the pre-eminence of prevention across all areas of our work: peace and security, human rights, humanitarian affairs and sustainable development.

With regard to the Malian crisis, it has its roots in a combination of different issues, notably climate change and its impact on economic and social development, as well as migration flows. In this respect, I commend your commitment to support the peace process leading to the signature of the Agreement on Peace and Reconciliation in the Republic of Mali one and a half years ago.

I nevertheless regret that the implementation of the Agreement has encountered significant delays, particularly regarding the provisions related to institutional and security reforms, which threaten the sustainability of progress achieved so far. Major challenges remain to be addressed to allow for the speedy implementation of the Agreement, to restore confidence between parties and to ensure the restoration and sustainable extension of security and State authority, as well as the return of basic social services across the country.

His Excellency
Mr. Modibo Keita
Prime Minister of the Republic of Mali
Bamako

The year 2017 will be a pivotal year for the peace process in the Republic of Mali and, as stated during the ministerial meeting on the implementation of the Agreement held on 23 September, your continued engagement is indispensable. Taking into account lessons learned from the implementation of past peace agreements in the Republic of Mali, I wish to reiterate the importance of a broad participation in the peace process, particularly by civil society organizations, including women and youth groups. In this respect, the *Conférence d'entente nationale* represents a unique opportunity which the United Nations intends to actively support.

Despite the important challenges that the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali (MINUSMA) faces in realizing its full operational capacity, the United Nations remains determined to support the Malian people in their pursuit of peace and stability.

Please accept, Excellency, my gratitude and the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon



THE SECRETARY-GENERAL

6 December 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term of office as Secretary-General of the United Nations, I wish to take this opportunity to bid you farewell and to share a few parting words.

I remain convinced that the only solution to end the crisis in the Republic of South Sudan is a credible and inclusive political process. I am concerned by reports of rising ethnic tensions, hate speech and incitement to violence against certain ethnic groups, and I call on you and other South Sudanese leaders to take measures towards de-escalating the situation in order to ensure the safety of all people in your country, regardless of their ethnicity or political affiliation.

In the weeks and months ahead, the people of South Sudan will need support from their neighbours, as well as from the African Union, the United Nations and the broader international community to build stronger institutions and systems. I urge you to strengthen these partnerships by demonstrating your commitment to peace and stability.

I urge the leadership of the Republic of South Sudan, as I have previously, to continue down the path to peace. The United Nations, led by my successor, Mr. António Guterres, will continue to support you in these efforts.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.


BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Deng Alor Kwol
Minister for Foreign Affairs and
International Cooperation of
the Republic of South Sudan
Juba

6 December 2016

Excellency,

As I prepare to complete my term of office as Secretary-General of the United Nations, please allow me to share with you a few parting words as my successor, Mr. António Guterres, steps in to steer the Organization.

During the first few years of my tenure, the United Nations played a key role in the implementation of the 2005 Comprehensive Peace Agreement, which resulted in the birth of the Republic of South Sudan in July 2011, and the subsequent admission of your country into the United Nations family. Since its independence, the country has faced many periods of turbulence, including the recent outbreak of violence in Juba in July 2016.

Over the last three months, I have also noted with great concern reports of rising ethnic rhetoric, hate speech and incitement to violence against certain ethnic groups. This puts the country on a very dangerous path. I implore you to urgently address this disturbing situation in order to avoid a relapse into large-scale violence and the loss of innocent lives. The Republic of South Sudan drew strength in the years of the liberation struggle from its multi-ethnic identity and diversity. I believe this should not be forgotten but harnessed to create a peaceful future for all.

An open and inclusive engagement with all national stakeholders, as set out in the Peace Agreement, is critical to ensuring that the foundations for strong institutions and systems are laid out to rebuild the country. The inclusion of all signatories of the Agreement on the Resolution of the Conflict in South Sudan is also important to ensuring the political credibility of the transition.

His Excellency
Mr. Salva Kiir
President of the Republic
of South Sudan
Juba

I sincerely hope that your commitment to peace and stability will shape the current national political discourse and future engagements with the United Nations. In this regard, I would also urge you to continue working with my successor to strengthen the partnership with the United Nations, including on the Regional Protection Force, as we share a common goal: peace in the Republic of South Sudan.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, reading "Ki Moon Ban". The signature is fluid and cursive, with the first name "Ki" and last name "Ban" being more prominent than the middle name "Moon".

BAN Ki-moon

FAREWELL LETTERS FROM THE SECRETARY-GENERAL

1. **H.E. Mr. Charles Armel Doubané**, Minister for Foreign Affairs of the Central African Republic
2. **H.E. Mr. Faustin Archange Touadéra**, Head of State of the Central African Republic
3. **H.E. Mr. Simplicie Sarandji**, Prime Minister of the Central African Republic
4. **H.E. Mr. Abdallah Albert Toikeusse Mabri**, Minister for Foreign Affairs of the Republic of Côte d'Ivoire
5. **H.E. Mr. Alassance Ouattara**, President of the Republic of Côte d'Ivoire
6. **H.E. Mr. Raymond Tshibanda**, Minister for Foreign Affairs of the Democratic Republic of Congo
7. **H.E. Mr. Joseph Kabila Kabanga**, President of the Democratic Republic of Congo
8. **H.E. Mr. Jocelerme Privert**, Provisional President of the Republic of Haiti
9. **H.E. Mr. Enex Jean Charles**, Prime Minister of the Republic of Haiti
10. **H.E. Ms. Marjon Vashti Kamara**, Minister for Foreign Affairs of the Republic of Liberia
11. **H.E. Mrs. Ellen Johnson-Sirleaf**, President of the Republic of Liberia
12. **H.E. Mr. Abdoulaye Diop**, Minister for Foreign Affairs of the Republic of Mali
13. **H.E. Mr. Ibrahim Boubacar Keita**, President of the Republic of Mali
14. **H.E. Mr. Modibo Keita**, Prime Minister of the Republic of Mali
15. **H.E. Mr. Deng Alor Kwol**, Minister for Foreign Affairs of the Republic of South Sudan
16. **H.E. Mr. Salva Kiir**, President of the Republic of South Sudan

Drafter: DPKO
Reviewed by: Yasmine Hassan, Janice Willington, Sophie Guesne,
Yasin Samatar *Yasin Samatar - as dic.*
Formatted by: SOSG (Benjamin Knight)

Approved by: Edmond Mulet, Chef de Cabinet
Date: 6 December 2016

EM